

| #  | Português              | Inglês     | Kuikuro    |                 |
|----|------------------------|------------|------------|-----------------|
|    |                        |            | ortografia | transcrição     |
| 1  | eu                     | I          | uge        | [ʼu.Řɛ]         |
| 2  | você                   | you        | ege        | [ʼɛ:.Řɛ]        |
| 3  | nós                    | we         | tisuge     | [ti.ʼsu:.Řɛ]    |
| 4  | este(a)(s), isto, isso | this       | ige        | [ʼi:.Řɛ]        |
| 5  | aquele(a)(s), aquilo   | that       | ege        | [ʼɛ:.Řɛ]        |
| 6  | quem                   | who        | --         | --              |
| 7  | (o) quê, (o) que       | what       | --         | --              |
| 8  | não                    | not        | inhalü     | [i.ʼna.lɨ]      |
| 9  | tudo, todo             | all        | katute     | [ka.ʼtu.tɛ]     |
| 10 | muito(a)(s)            | many       | kaküngi    | [ka.ʼkɨ.ŋɪ]     |
| 11 | um, uma                | one        | aetsi      | [a.ʼɛ.tsɪ]      |
| 12 | dois, duas             | two        | takiko     | [ta.ʼki.ko]     |
| 13 | grande(s)              | big        | tsekegü    | [tse.ʼke.Ři]    |
| 14 | longo(a)(s)            | long       | tamitsinhü | [ta.mi.ʼtsi.ŋɨ] |
| 15 | pequeno(a)(s)          | small      | ihunkgu    | [ʼi.hũ.ºɔ]      |
| 16 | mulher                 | woman      | itão       | [i.ʼtão]        |
| 17 | homem                  | man        | itoto      | [i.ʼtɔ.tɔ]      |
| 18 | pessoa                 | person     | okuge      | [ɔ.ʼku.Řɛ]      |
| 19 | peixe                  | fish       | kanga      | [ʼka.ŋa]        |
| 20 | pássaro                | bird       | tolo       | [ʼtɔ.lɔ]        |
| 21 | cachorro, cão          | dog        | kotsogo    | [kɔ.ʼtsɔ.Řɔ]    |
| 22 | piolho                 | louse      | ãũ         | [ʼã.ɸ]          |
| 23 | árvore, madeira        | tree, wood | i          | [i:]            |
| 24 | semente                | seed       | agü        | [ʼa.Ři]         |
| 25 | folha                  | leaf       | itagü      | [i.ʼta.Ři]      |
| 26 | raiz                   | root       | istü       | [ʼi:.tsɨ]       |
| 27 | casca                  | bark       | ipuhi      | [i.ʼpu.hi]      |
| 28 | pele                   | skin       | kupijo     | [ku.ʼpi.jɔ]     |

|    |                      |         |               |                      |
|----|----------------------|---------|---------------|----------------------|
| 29 | carne (gente, bicho) | flesh   | ngene hungu   | [nɛ.,nɛ.'hu.ŋʊ]      |
| 30 | sangue               | blood   | ungu          | ['u.ŋu]              |
| 31 | osso                 | bone    | kipugu        | [ki.:pu.Řu]          |
| 32 | gordura              | grease  | itsatü        | [i.'tsa.ti]          |
| 33 | ovo                  | egg     | ihüi          | [i.'hü:.ĩ]           |
| 34 | chifre, corno        | horn    | sikügü        | [si.'ki.Ři]          |
| 35 | rabo, cauda          | tail    | igokogü       | [i.Řɔ.'kɔ.Ři]        |
| 36 | pena                 | feather | tolo ipugu    | [tɔ.,lɔ.i.'pu.Řʊ]    |
| 37 | cabelo               | hair    | ngakahu       | [ŋa.'ka.hʊ]          |
| 38 | cabeça               | head    | --            | --                   |
| 39 | orelha               | ear     | ikupangagü    | [i.ku.pa.'ŋa.Ři]     |
| 40 | olho                 | eye     | kingugu       | [ki.'ŋu.Řʊ]          |
| 41 | nariz                | nose    | kinatagü      | [ki.na.'ta.Ři]       |
| 42 | boca                 | mouth   | kundagü       | [kü.'nda.Ři]         |
| 43 | dente                | tooth   | --            | --                   |
| 44 | língua               | tongue  | --            | --                   |
| 45 | garra                | claw    | ombi          | ['õ:.mbi]            |
| 46 | pé                   | foot    | hügape        | [hĩ.'Řa.pɛ]          |
| 47 | joelho               | knee    | igipanga      | [i.Ři.'pa.ŋa]        |
| 48 | mão                  | hand    | atü           | ['a:.ti]             |
| 49 | barriga, ventre      | belly   | tehu          | ['tɛ.hʊ]             |
| 50 | pescoço              | neck    | tinga         | ['ti.ŋa]             |
| 51 | peitos               | breasts | angatü        | [a.'ŋa.ti]           |
| 52 | coração              | heart   | kumungoho     | [ku.mu.'ŋɔ.hɔ]       |
| 53 | fígado               | liver   | kutilü        | [ku.'ti.li]          |
| 54 | bebida, beber        | drink   | --            | --                   |
| 55 | comer                | eat     | utinhambatagü | [u.ti.ŋa.mba.'ta.Ři] |
| 56 | morder               | bite    | itsilü        | [i.'tsi.li]          |
| 57 | ver                  | see     | ingilü        | [i.'ŋi.li]           |
| 58 | ouvir, escutar       | heart   | itsatagü      | [i.tsa.'ta.Ři]       |

|    |                                   |          |                |                     |
|----|-----------------------------------|----------|----------------|---------------------|
| 59 | saber                             | know     | uhunügü        | [u.hu:.'ni.Ři]      |
| 60 | dormir                            | sleep    | uüngütagü      | [u.i.ºgi.'ta.Ři]    |
| 61 | morrer                            | die      | apüngü         | [a.'pi.ŋu]          |
| 62 | matar                             | kill     | tuelü          | [tu.'ε.li]          |
| 63 | nadar                             | swim     | uigenügü       | [ɔi.Řε.ni.Ři]       |
| 64 | voar                              | fly      | alü            | ['a.li]             |
| 65 | andar, caminhar                   | walk     | kupülü         | [ku.'pi.li]         |
| 66 | vir                               | come     | sinügü         | [si:.'ni.Ři]        |
| 67 | mentir                            | lie      | aüngü          | [a.'ʔ.ŋi]           |
| 68 | sentar                            | sit      | kakanügü       | [ka.ka.'ni.Ři]      |
| 69 | estar em/de pé,<br>ficar em/de pé | stand    | tapagate       | [ta.pa.'Řa.tε]      |
| 70 | dar, entregar                     | give     | tunügü         | [tu.'ni.Ři]         |
| 71 | dizer, falar                      | say      | ukilü          | [u.'ki.li]          |
| 72 | sol                               | sun      | giti           | ['Ři.ti]            |
| 73 | lua                               | moon     | ngune          | ['ŋu.nε]            |
| 74 | estrela                           | star     | kandinhoko     | [ka.ºdi.'ŋɔ.kɔ]     |
| 75 | água                              | water    | tuã            | ['tu.ã]             |
| 76 | chuva                             | rain     | kõngõhõ        | [kõ.'ŋõ.hõ]         |
| 77 | pedra                             | stone    | tehu           | ['tε.hɔ]            |
| 78 | areia                             | sand     | nhetune        | [ŋε.'tu.nε]         |
| 79 | terra                             | earth    | ngongo         | ['ŋɔ.ŋɔ]            |
| 80 | nuvem                             | cloud    | kamundu        | [ka.'mu.ºdɔ]        |
| 81 | fumaça                            | smoke    | gititse        | [Ři.'ti.tse]        |
| 82 | fogo                              | fire     | ito            | ['i.tɔ]             |
| 83 | cinza (e.g. de<br>carvão)         | ash      | lumbe          | ['lu.ºbε]           |
| 84 | queimar                           | burn     | ihotelü        | [i.hɔ.'tε.li]       |
| 85 | caminho, trilha                   | path     | ama            | ['a.ma]             |
| 86 | montanha                          | mountain | ngongo ndehügü | [ŋɔ.,ŋɔ.ºdε.'hi.Ři] |
| 87 | vermelho(a)                       | red      | tukahisinhü    | [ti.,ka.hi.'si.ŋi]  |
| 88 | verde                             | green    | tagü hungu     | [,ta.Ři.'hu.ŋɔ]     |

|     |             |        |              |                     |
|-----|-------------|--------|--------------|---------------------|
| 89  | amarelo(a)  | yellow | kuaja        | ['kʷa.ja]           |
| 90  | branco(a)   | white  | talakinhü    | [ta.la.'ki.ɲɨ]      |
| 91  | preto(a)    | black  | tuhusëukinhü | [tu.,hu.sëʊ.'ki.ɲɨ] |
| 92  | noite       | night  | koko         | ['kɔ.kɔ]            |
| 93  | quente      | hot    | tatunginhü   | [ta.tu.'ɲi.ɲɨ]      |
| 94  | frio        | cold   | keŭti        | [ke.ũ.ti]           |
| 95  | cheio       | full   | tugupotsi    | [tu.Řu.'pɔ.tsɨ]     |
| 96  | novo        | new    | ingingo      | [i.'ɲi.ŋɔ]          |
| 97  | bom         | good   | atütü        | [a.'tɨ.tɨ]          |
| 98  | arredondado | round  | tigüakinhü   | [ti.Řɨ.a.'ki.ɲɨ]    |
| 99  | seco        | dry    | akagutipügü  | [a.ka.Řu.ti.'pi.Řɨ] |
| 100 | nome        | name   | ititü        | [i.'ti.tɨ]          |